

Tobit

Introduction

The book of *Tobit* is a kind of wisdom literature told in the form of a religious novel. Tobit, the principal character of the story, is a faithful Israelite who was taken into exile in Nineveh, the capital of Assyria, after the Assyrians conquered the northern kingdom of Israel in 722 B.C. This book teaches the importance of remaining faithful to God, of giving to the poor, and of respecting one's parents. It also shows that God answers prayers, and though people may be tested or punished by suffering, God will always remain faithful to those who are faithful to him.

Wise sayings and prayers are combined in the carefully constructed story of *Tobit*. The central plot revolves around Tobit, a pious and respected elder in the Jewish community. Throughout the story Tobit remains faithful to God's Law, despite suffering captivity, blindness, and poverty. Eventually, he is restored to health and happiness. A second story in *Tobit* tells about Sarah, a young Israelite woman living in Ecbatana who is tormented by a demon who killed each of the seven men she married on their wedding nights. Connecting these two stories is the story of Tobias, Tobit's son, and Raphael, an angel sent by God to answer the prayers of Tobit and Sarah. As the story alternates between Nineveh and Ecbatana, the author gives the reader a more complete view of what's

happening than any of the individual characters have. As a result, readers of the book of *Tobit* can see how God actively protects those who are faithful to him. In this way readers are reminded to trust God even when they feel God has not heard their prayers.

Outline

Tobit and His Blindness (1.1—2.14)

Tobit and Sarah Pray (3.1-16)

Guidance for Tobias (4.1—5.22)

Tobias and Raphael Go to Media (6.1—11.5)

Tobit Is Healed and Raphael Explains (11.7—12.22)

Tobit's Hymn of Praise and Last Words (13.1—14.15)

¹ He cabu long tah Naphtali koca, Asiel cadil, Rraphel capa Gabael aka a ca Aduel capa, Haniel capa Tobiel kah a capa Tobit kah cil kawng te a thui ² Anih tah Assyria kah manghai Shamnesrt tue vaengah Thisbe lamloh Phogor tlangpuei khotlak kah Asher kungkueng a so Galilee kah Naphtali Kehdesth tuithim ah tamna la a khuen.

Tobit kah A Rhoengnah

³ Kai, Tobit tah ka hing tue khuiah ah oltak neh duengnah longpuei ah ni ka pongpa. Assyria khohmuen kah Nineveh ah vangsawn la aka cet ka pilnam taeng neh ka manuca taengah khaw sitlohnah bibi he muep ka saii.

⁴ Kamah khohmuen Israel kho ah ka om vaengah camoe la ka om pueng. Te vaengah a pa Naphtali loh Jerusalem neh David imkhui te a thoh. Khopuei te tah Israel koca boeih khui

lamloh a tuek coeng. Teah te Israel koca boeih loh hmueih nawn saeh. Teah tah Pathen om nah bawkim om. Te te kumhal kah cadilcahma boeih ham a ciim tih a thoh coeng

⁵ Israel manghai Jeroboam loh Dan neh Galilee tlang boeih a nawn vaito ca te ka manuca neh Naphtali imkhui kah a pa rhoek loh a bawk uh coeng.

⁶ Kai kamah bueng ni Jerusalem kah khoning vaengah khaw ka caeh. Tetah kumhal kah oltloek neh Israel boeih hamla a sai coeng. Ka thaicuek neh, boiva dukcuek neh, saelhung parha pakhat neh, tu mul a rhuep cuek neh Jerusalem la ka cet paitok ⁷ Hmueihtuk kah Aaron koca, khosoih rhoek te he ni ka paek eh. Canghum parha pakhat, misurtui, olive situi, talae thaih, thaibu neh thingthaih boeih te Jerusalem kah bi aka bi Levi koca taengah ka pae eh. A kum rhuk dongah khaw parha ah panit te ka tung tih Jerusalem la ka caeh vaengah ka tael eh.

⁸ Parha ah pathum tah cadah nuhmai neh amah Israel hlang la aka coeng hlang rhoek hamla ka tael pah. Te te ka khuen tih a kum thum dongah amih hamla ka tael pah. Te tah a pa Tobiel manu, Deborah kah oluen bangla, Moses kah olkhueng oltloek bangla ka caak. Kai khaw a pa duek tih cadah lam ni kai n'khueh.

⁹ Hlang la ka poeh vaengah tah ka huiko khuii lamkah te ka yuu la ka loh. Anih rhangneh kai he Tobias ka sui, tongpa pakhat kah a napa la ka poeh.

Nineveh La a Khuen

¹⁰ Assyria ah tamna la n'khuen tih Ninveh ah khaw namta la ka om. Te vaengah ka huiko boeih te ka pilnam loh namtom kah buh te a caak. ¹¹ Tedae kai tah namtom kah buh aka ca khui lamloh ka cue uh. ¹² Ka thinko boeih neh Pathen aka poek la ka om dongah. ¹³ Khohni loh kai tah Shalmaneser taengah khaw kolonah neh hnothen ni m'paek. ¹⁴ Anih a dueknah rhil Media la ka cet tih anih hamla ka thenpom pah. Media khohmuen kah ka om vaengah Gabri manuca Gabael taengah tangka sungkoi, talen parha aka ting te ka khueh pah. ¹⁵ Tedae Shalmaneser a duek vaengah tah a capa Sennkherih te anih yuengla manghai. Te vaengah Media longpuei tah rih om coeng tih ka cet voel pawh.

Thinom neh Rhok Vueinah

¹⁶ Shalmaneser tue vaengah he ka pilnam neh ka huiko taengah moeihoeinah bih he muep ka saii. ¹⁷ Ka buh te bungpong taengah, ka himbai te pumtling taengah ka paek. Nineveh vong hilp kah a voeih ka pilnam kah duek rhok te ka hmuh vaengah ka khoem pah.

¹⁸ Judea lamloh aka yong tih Sennakherib loh a duek sak rhoek kah rhok te khaw ka khoem pah. Te vaengah anih te amah kah salphannah vanbangla vaan kah manghai loh a duek sak. A thintoek dongah Israel ca muep a duek sak. Tedae a hup la rhok ka khuen tih ka up. Te rhoek te Sennakherib loh a tlap dae a hmuh moenih. ¹⁹ Te dongah Neniveh hlang pakhat te cet tih manghai taengah kai kawng a thui. Te dongah kamah khaw ka thuh uh. Manghai loh kai kawng a ming tih kai duek sak ham

n'tlap te ka ming vaengah tah ka rhih tih ka yong. ²⁰ Ka koerhang boeih te khaw hang rhawt. Pakhat kangna khaw paih pawh. A cungkuem te manghai koe la a loh tih ka yuu Anna neh ka capa Tobias bueng te sueng.

²¹ Tedae khohnin likip a koe hlan ah Senakherih te a ca rhoi loh a ngawn tih Ararat tlang la a yong tak rhoi. Te phoeiah tah a cap Esardon te anih yuengla manghai. Anih long tah ka munca Hanael capa, Ahikate te a tuek tih ram tom kah boeih kah a soah a khueh. Uktaemnah boeih soah saithainah khaw anih te a paek. ²² Anih loh kai n'tungaep dongah Neniveh la ka mael. Te vaengah Ahikat tah tultael boeih, kutcin boei neh Assyria manghai Sennakherib kut hmuikah taemrhainah boeih aka hutnah la om. Te dongah Esarhaddon te koep a tuek. Anih tah ka ca la om tih ka huiko rheap la om.

2

¹ Esar-haddon a manghai tue vaeng ah im la ka mael. te vaengah ka yuu Anna neh ka capa Tobias tah kai aka doe la om. Te vaengah yalkhat khotue kah aka cim, Pentekos khotue om. Te dongah kai hamla hlaem buh han tawn uh tih caak hamla ka vael. ² Kai hamla caboei a tloeng uh vaengah ka mikhmuh ah caak muep han tawn. Te dongah ka capa Tobias te, “Ka capa, cet lamtah Niniveh tamna lakli kah mah pilnam boeih te toem lamtah hang khuen. Pathen dongah lungbuei boeih aka hong rhoek te. Anih te kamah taengah buh hmaih ka ca eh. Na voei duela kang rhing ni,” ka ti nah.

³ Te dongah Tobias te ka pilnam khodaeng rhoek te toem hamla cet. Anih te ha mael vaengah tah, “A pa,” a ti tih, “Kai ka om, ka ca,” ka ti nah. Te dongah a caeh doela, “A pa, mah pilnam rhoek te a ngawn tih hnoyoih hmuen ah a voeih coeng ne. Te dongah daprhok lah yalh uh coeng,” a ti. ⁴ Te dongah ka tho tih ka buh pataeng ka ten koll la ka nong. Te dongah a rhok te up hamla khotlak hil toltung lamloh ka coi. ⁵ Ka mael phoei tah tui ka hluk tih kothae neh buh ka caak. ⁶ Te vaengah Amos kah tonghma ol loh Bethel a phong thil tih, “Na khotue kho rhaengsaenah la poeh vetih, Na laa te khaw rhaengsae lung la poeh ni,” a ti te ka poek. Te dongah ka rhap.

Tobit Mikdael La Poeh

⁷ Khomik a tlak nen tah ka cet tih hlan ka too phoeiah rhok te ka up. ⁸ Te vaengah ka imben rhoek loh n'nueih thil tih, “Anih he rhih mahnim? He tah, he he a saii dongah duek hamla la a hloem coeng dae ta. Anih yong coeng dae ca, rhok koep a up bal pueng,” a ti uh. ⁹ Tekah hlam tah tui ka hluk, ka imkawt la ka cet. Te vaengah vongup kah pangbueng taeh ka yalh. Tedae kho ling tih ka maelhmai tah ka khuk pawh. ¹⁰ Te vaengah pangbueng sola vahnup a om te ka ming pawh. A sa te ka mik khui ah daeng tih a bok cala a hlip om. Te dongah toi hamla Si boei ka paan. Tedae si neh muep a toi vaengah a lip a bok loh kamik ta aep a dah. Ka khaw yip dael. Kum li khui ah kho ka hmu pawh. Ka huiko boeih khaw kai hamla a ko thae

uh. Ahikar long khaw Elymais la a caeh hlankah kum nit khuiah tah kai n'khut.

Tobit Yuh Loh Bungkhutnah A Tlap

¹¹ Te vaeng tue ah tah ka yuu Anna long khaw huta bibi neh tangka a tlap. ¹² Anih loh a saii noek bangla amah loh a saii te a kungmah rhoek taengla a thak tih anih te khaw thapang a paek uh. Hnin at tah, Dystruss kah a rihnah dongah a himbai te a ah tih a kungmah rhoek taengla a thak bal. Te vaengah anih te thapang a muep a paek tih hlaembuh hamla maae ca a paek bal.

¹³ Ka taengla hala vaengah maae te koe a hlaih. Te dongah amah te ka khue tih, “Me lam kah maae nim nang khuen he? Na huen pawt nim? A kungmah taengla thak laeh. A huen boeih he tah caak ham la hamsum a om moenih,” ka ti nah.

¹⁴ Tedae anih loh kamah taengah, “Te tah ka thapang soah kutdoe lamni m'paek,” a ti. Te dae anih ka tangnah pawt dongah a kungmah taengla thak hamla ka thui pah. Te dongah anih taengah khaw ka thintoek te sai coeng. Te vaengah anih loh kai te, “Bothen na sai te melam ni a om, duengnah khoboe na saii te menim? The rhoek he nang aka ming la om coeng,” a ti.

3

Tobit Kah Thangthuinah

¹ Te vaengah muep kothae neh ka thinko khaw thiip tih ka rhap. Ka rhungrhah neh thangthui hamla ka tong;

² BOEIPA namah tah duengnah la na om tih, na khoboe boeih khaw a tiktam la om. Na

longpuei khaw sitlohnah neh oltak la om, namah loh diklai khaw lai na tloek tih. ³ Te dongah aw BOEIPA, kai he m'poek lah, Kai he kolo la n'so lah. Ka tholnah neh ka poek mueh kah boei thai boeih khaw han cawh boel mai. Te rhoek te a pa rhoek loh na mikhmuh a saii uh. Nang taengah tholh uh coeng tih, m ⁴ Na olpaek te ngai uh pawh. Te dongah kaimih ta aka poelyoe taengla, tamna neh dueknah ongh nan voeih, Te dongah hlang aka thui la, ol la, kokhannah la ka om uh. Namtong boeih taeng khaw kaimih he nan taekyaak.

⁵ Namah kai tlaitloeknah tah muep thuem coeng, Kai lamkah ka tholnah dongah cawhnah khaw buelh thoeng coeng. Na olpaek te ka tuem uh pai pawt tih, Na mikhmuh ah oltak dongah khaw ka pongpa uh pawh.

⁶ Te dongah na kongaih bangla kai taengah saii, Kai lamkah ka mueihla he loh hamkhaw ol pae mai. Te daengah ni laipi la aka om kai he diklai maelhmai lamloh ka daem eh. Kai hamtah hing lakah duek he ni hnothen la a om mai coeng. A tingtawk pawt kah kokhannah khaw ka hnaton mai coeng. Ka khuiah kothaenah muep hah coeng. Aw BOEIPA, ol pae lamtah he citcai lamloh ka loeih mai eh. Dungyan im la caeh ham kai n'hlawt lah. Aw BOEIPA, na maelhmai te kai taenglam loh mangthung boeh. Kai hamtah duek he hnothen la om mai coeng. Te dongah ka hingnah citcai he muep ka hmu lah ve kokhannah he ya lah ve.

Sarah A Khotohnah Tholh

⁷ Te khohnin ah Media kah Ecbatana ah Raguel canu Sarah kah kawng khaw om bal. Anih te a napa kah salnu loh a soehsal. ⁸ Anih te a va parhih a khueh. A yuu kah khosing bangla anih te a khueh uh coeng dae amih mikhmuh ah rhaithae halang Asmodes loh boeih a ngawn pah. Te dongah anih te salnu loh, “Na va rhoek aka ngawn khaw nang ni. Va parhih na khueh dae amih khuikah pakhat ming ham khaw ca na sak pah moenih. ⁹ Balaetih kai mih nan boh? Na va rhoek te a duek dongah nim? Amih taengla cet laeh, na canu neh na capa khaw ka hmuh uh voel boel mai eh,” a ti nah.

Sarah kah Thangthuinah

¹⁰ Te khohnin ah anih te mueihla neh nguekcoi tih rhap. Te phoeiah anapa kah imhman la luei tih amah kuiok ham cai. Tedae amah te poek uh tih, “A pa te kokhahnah uh voel boel saeh. A nih te, ‘Canu oingaih cangloeng la na khueh dae a ngaih mang ah mah kuiok coeng,’ ti uh lah ve. Te dongah a pa te a patong soi ah kothae neh saelkhui la ka suntlak sak lah ve. Ka kuiok pawt he kai ham hnothen la om coeng. Tedae BOEIPA taengah ka thangthui vetih ka duek mai bitni. Te vaengah he kokhahnah ka ya voel mahpawh,” a ti.

¹¹ Amah te vaengah a kut te bangbuet ah a doh tih thangthui. Te vaengah, Rhennah Pathen namah tah na yoethen pai, Na ming khaw kumhal duela a yoethen pai, Na bibi boeih loh namah te kumhal n'koeh pai saeh.

¹² Te dongah BOEIPA nang taengla maelhmai ka hoi coeng,

¹³ Ka mik khaw saeh namah taengla kang huel coeng Diklai lamloh ka daem ham ol pae laeh Te bang kokhahnah te ka ya voel boel eh.

¹⁴ Aw Boeipa, ka ommongsitoe he na ming coeng, Hlang aka poeih khui lamloh khaw,

¹⁵ Ka ming he ming thae ka khueh moenih, Ka vangsawn khohmuen kah a pa ming he khaw, Kai tah a pa kah khuehduen ca la ka om, Anih loh a pang ham camoe khaw om pawh, Anih loh huiko neh cakoparhaeng a khueh moenih, U long nim kai n'yunah lah ve? Ka va parhih la rhen duek uh coeng. Balae ka hing thil eh? Te ni na ngaih pawt oeh atah, BOEIPA aw, ka hingnah he lo mai Kai kah yahpohnah he hnatan lah,”

Thangthuinah A Rhoi Pah

¹⁶ Te vaengah amih rhoi kah thangthui nah te vaan ah Pathen mikhmuh ah thangpomnah la a yaak pah. ¹⁷ Te dongah Rhaphael te a tuei pah tih amih rhoi te a hoeih sak. Tobit te khaw a mik dongkah a lip te a khoe pah. Te phoeiah tah Pathen kah vangnah te amik neh a hmuh. Raguel canu Sarah te khaw Tobit capa Tobias neh yuva rhoi ham a pae. Te dongah halang rhaithae Asmodeus taeng lamloh loeih sak a khueh. Anih yunah aka ngaih boeih khuiah khaw Tobias loh anih te a ngaih. Te vaengah Tobit te kohong lamloh im la mael. Raguel canu Sarah khaw imhman lamloh suntla.

4

Tobit loh A Capa A Uen

¹ Te vaengah Tobit loh Media Rages kah Gabael im ah tangka a khueh tih a caeh tak te a poek.

² Te dongah amah te, “Kai tah dueknah ham ka bih. Balae tih ka capa Tobias te ka khue pawh. Ka duek hlan tangka kawng te anih taengah ka thui dae mako,” a ti.

³ Te phoeiah a capa Tobia te a khue. A taengla a caeh vaengah anih te, “Ka capa ka duek vaengah rhok a then hang khoem, na nu te a hing tue khuiah hno boeh. A kongaih boeih te tah vai pah lamtah anih te kothaenah khat khaw pae boeh.

⁴ Ka capa aw, anih te anih ngai thuen. A bung khuiah na om vaengah nang hamla la rhainah muep a tong. A duek vaengah khaw hlan pakhat dongah kamah taengah up.

⁵ Ka capa aw, na hing tue khuiah BOEIPA te hinyah, tholh ham neh a olpaek aek ham khaw ngaih boeh. Halang rhoek kah longpuei ah pongpa boeh ⁶ Oltak dongah aka saii rhoek boeih tah a saii boeih dongah thaitak ni. Duengnah aka saii rhoek boeih te khaw.

⁷ Na khueh tawn te paek hamla na ban te thueng. Kutdoe na paek vaengah na mik te mike voel boeh. Khodaeng taeng lamloh na mik te a tloe la hoi boeh. Te daengah ni Pthen te nang taeng lamloh a mael pawt eh. ⁸ Khuehtawn te muep na khueh atah te khuilam kah te kutdoe hamsum khueh. Yol sitioe cakhaw, a yol te paek hamla rih boeh. ⁹ Te daengah ni na kueknah hnin ah tah namah hamla kawn then na tung eh.

¹⁰ Doedannah long tah dueknah khui lamloh a hlawt tih khohmuep la aka cet khui lamloh nang n'hlawt. ¹¹ Doedanah nah aka boeih ngawn tah tah Khohni ka mikhmuh ah kutdoe thenkoek la om coeng.

¹² Ka capa kaw, cukhalhnah cungkuem he tah rhalrhing ne. Lamhma cuek la na pa rhoek kah a yuunah khui lamkah a tiingan boeih te. Kholong nu khaw yunah boeh. Amih te na pa rhoek kah koca moenih. Mamih he tah tonghma koca ni. Ka capa aw, Noah, Abraham, Isaak neh Jakob te poek. Mamih napa rhoek tah patong uh coeng. Amih boeih long amah huiko khuikah ni a yunah uh. Te dongah a ca rhoek khaw yoethennah om tih a khohmuen te rho la a pang. ¹³ Te dongah ka ca aw, na manuca te lungnah laeh. Na huiko taengah na thinko thah sak boeh. Na pilnam kah canu neh capa rhoek taengah khaw. A mih lamkah te namah yuu la loh ham hil ah khaw. Kohangnah he tah pocinah neh kopoeck paekboenah la muep om. Thangak dongah khaw hlongnah neh khodaeng la om. Thangak he tah khokha kah a manu la om.

¹⁴ Na bi aka bi kah thapang te a vuen duela khoem pah boeh. Pahoi pae laeh. Pathen taengah na thohtat ah thapang na dang bitni. Ka capa aw, na saii boeih dongah khaw namah ngaithuen. Na omih boeih dongah khaw namah toel uh. ¹⁵ Namah loh na thiinah te tah pakhat taengah khaw saii boeh. Misur tui khaw a pueh la o boeh. Na rhui doela longpuei ah cet boeh.

¹⁶ Na buh te bungpong taengah bet pae. Na himbai khaw pumtling taengah bet pae. Na kut

dongah a baecoih la boeih pae. Na kut loh a paek coeng tah na mik loh koep mike boel saeh.

¹⁷ Na buh te hlang dueng kah phuel ah khaw tawn mai saw. Te dae hlangtholh rhoek tah pae loengloeng boeh. ¹⁸ Hlang cueih taengkah cilsuep te tlap lamtah hnonah koi poeknah te tah sawtsit boeh. ¹⁹ A tue rhoepsaep ah khaw Pathen te uem. Te vaengah amah te dawt lamtah na longpuei te a dueng la han saii saeh. Te daengah ni na caehlong boeih neh na poeknah khaw a thaitak eh.

Yakmingnah aka khueh ram he a om pai moenih. Tedae BOEIPA amah long ni amih te poeknah then khaw a paek. Te cakhaw a tloe a tuek atah a mah loh Saelkhui kah laedil la anih te a voeih. Te dongah ka ca aw, he kah olpaek he poek lamtah na lungbuei lamloh te te phae hamla saii boeh.

Gabael Taengkah Tangka Khueh

²⁰ Ka capa aw, Media Rages kah Gabrias capa Gabael taengah tangka talen parha ka khueh te nang taengah kan thui mai pawn eh. ²¹ Ka capa khaw khodaeng la ng'om uh akhaw rih boeh. Pathen te na rih atah boeinah a lenkoek na khueh ni. Te dongah tholnah cungkuem lamloh yong lamtah BOEIPA na Pathen mikhmuh a then mah saii laeh.

5

Puencawn Raphael

¹ Te phoeiah Tobias loh a napa Tobit te, “A pa kai nan uen bangla boeih ka saii bitni. ² Tedae metlam lae anih taengkah tangka te ka dang eh.

Anih loh kai m'ming pawt tih kai long khaw anih ka ming moeh nih. Mebang mingphanah nim anih te ka paek vetih m'ming eh. Kai n'tangnah vetih kai te tangka m'paek venim? Media longpuei te ka ming bal pawt tih, te te metlam ka pha eh?" a ti nah.

³ Te vaengah Tobit loh a capa Tobias te, "A nih loh kai pinnah m'paek tih anih khaw pinnah ka paek coeng. Te te panit la ka boe tih rhakthuem ah ka loh rhoi. Rhakthuem te tangka neh ka khueh pah. Anih taengah tangka ka khueh te kum kul a poeng coeng. Te dongah ka capa, uepom hlang te tlap lamtah namah neh cet rhoi. Na mael rhoi vaengah anih te thapang m'paek bitni. Gabael taeng lamkah tangka mah ham bal puei dae," a ti nah.

⁴ Te dongah Tobias te cet tih hlang pakhat, longpuei aka ming te Media la amah neh caeh ham a tlap. A caeh hatah a hmai ah puencawn Raphael a pai te a hmuh. Tedae anih te Pathen kah puencawn la hmat pawh. ⁵ Tobias loh anih te, "Cadong pa, me lamkah nim na loh?" "Israel ca khuikah uh hoel lae?" a ti nah. Anih te, "He la bibi sai hma ka lo he," a ti nah. Te phoeiah Tobias loh anih te, "Media la aka cet longpuei te na ming a?" a ti nah.

⁶ "Ka ming ta, teah te a tue a sen ka om ta, te te ka hmat tih longpuei khaw boeih ka ming. Media la puet ka cet coeng. Media Rages kah Gabael khaw mah huiko ni. Anih taengah khaw puet ka om coeng. Ecbatan lamloh Rage tah hnin nit longcaeh ah om. Te tah tlang rhoek laklo ah om tih, Ecbatatah kolbawn laklo ah om," a ti nah.

⁷ Te dongah Tobias loh anih te, “Cadong pa, kai n'rhing dae, A pa taengah ka thui mai dae eh. Kai he nang neh hmai caeh ham ka ngaihna om. Na thapang kam paek bitni,” a ti nah.

⁸ “Kang rhing bitni, tedae muep koe boeh ne,” a ti nah.

⁹ Te dongah Tobias te a napa taengah thui hamla cet tih a mah taengah, “Hlang pakhat ka hmuh coeng, anih te mah Israel ca khuikah ni,” a ti nah. Te vaengah, “Ka capa aw, anih te khue lamtah a cako kawng khaw, mebang a khueh tih, nang neh na caeh ham khaw meyet nim a uep om tih khaw ka ming lah eh,” a ti nah.

¹⁰ Te dongah Tobias te cet tih anih te a khue. Te vaengah, “Cadong pa, a pa loh nang n'khue,” a ti nah. Tedae Tobit loh, “Kai hamla mebang omngaihna nim nang khueh? Kai tah khosae aka hmuh mueh hlang la ka om. Vaan kah khosae khaw ka hmu voel pawh. A hmuep ah hlang duek bangla ka yalh. Vangnah khaw ka hmuh voel pawh. Ka hing dae aka duek lakli ah ka yalh. Pilnam kah ol te ka yaak dae ka hmuh hae pawh,” a ti nah.

Te dongah cadong pa loh, “Na rhalthen sak, Pathen tah nang hoeih sak hamla ha tawn uh coeng, na rhalthen sak,” a ti nah.

Tobit loh anih te, “Ka capa Tobias he Media la caeh a ngaih. Anih te na puei tih na tueng thai aya? Ka manca aw, thapang kam paek bitni,” a ti nah.

Anih long khaw, “Anih te ka caeh puei thai bitni, long boeih ka ming. Media te ka cet noek

tih van te khaw boeih ka lan coeng. Tlang neh longpuei rhoek boeih ka hmat ngawn,” a ti nah.

¹¹ Te dongah Tobit loh, “Manuca nang, na imkhuikho ta mekah nim? Namah koca ta meka nim? Manuca nang thui lah,” a ti nah.

¹² Tedae anih loh, “Balae tih kai koca te ming na ngaih?” a ti nah.

Tedae Tobit loh, “Manuca nang, nang u capa nim, na ming u nim? ti khaw rheap ming ka ngaih tih,” a ti nah.

¹³ “Kai tah namah huiko, Hanaiah puei kah capa Azariah ni,” a ti nah.

¹⁴ Te dongah Tobit loh anih te, “Manuca nang kan uem, Pathen loh n'khang coeng. Kai taengah olkhaa lamkhaw poek boel mai ne manuca. Kai tah nangkah a khuui te rheap ming ka ngaih. Te dongah ka huiko la na om khaw, hlang then neh hlang rhoei rhuirhong la na om khaw thui lah. Shemeliah ca rhoi Hananiah neh Nathan te ka ming ta. Amih rhoi te kai neh Jerusalem la ka puei tih tho ka thueng uh ta. Longpuei khaw a phaelh rhoi moenih. Nang tah pilnam then kah huikoi pai nih. Nang tah bawn then khui lamloh na lo pai. Thinko boeih neh kan uem,” a ti nah. ¹⁵ Te phoeiah, “Nang te hnin at thapang la drakma pakhat kam paek bitni. Namah neh ka capa loh na hnonah rhoi ham khaw. Te phoeiah na thapang khaw bet kan tom bitni,” a ti nah.

¹⁶ Raphael loh, “Anih te ka caeh puei bitni. Sading la ka cet rhoi vetih sading la ka mael bitni. Longpuei khaw a dingsuek la om om,” a ti nah.

¹⁷ Tobit loh anih te, “Manuca nang soah yoethennah om saeh,” a ti nah.

Te phoeiah a capa te a khue tih amah taengah, “Ka capa, longpueng hamla lampu cun lamtah na manuca neh hlah uh saeh. Vaan dongkah Pathen loh te lamte sading la n'khuen saeh. Kai taengah sading la ha mael. Ka capa nang te amah kah puencawn loh longpuei tah sading la m'puei saeh,” a ti nah.

A caeh hamla a tong vaengah a manu a napa te a mok. Tobit loh anih te, “Longpueng ah sading la ne,” a ti nah.

¹⁸ Tedae a manu tah pahoi rhap tih Tobit te, “Balae tih camoe te vik na tueih. Anih la mah rhoi loh n'conghol nah tih, mamih hmai ah a caeh moenih a? ¹⁹ Tangka so tangka koep poep boeh. Te te mah ca kah tlansum la om mai saeh.

²⁰ BOEIPA loh mamih rhoi hingnah m'paek he tah mamih rhoi ham rhoeh coeng,” a ti nah.

²¹ Tobit loh anih te, “Mawn boeh; mah ca te tah sading la cet tih, sading la ha voei bitni. Sading la ha voei vaengah khaw na mik loh a hmuh bitni. Thui voel boeh. Amih rhoi ham khaw mawn boeh ka ngannu. ²² Puencawn then loh anih a puei vetih a yincaeh khaw thaitak bitni. Te dongah sading la ha voei bitni,” a ti nah.

6

¹ Te dongah a rhah khaw vik a toeng

Rages La Caehnah

Cadong te a caeh van neh puencawn khaw anih taengah cet. ² Te vaengah a taengkah ui te halo tih amih rhoi te a caeh puei. Te phoeiah longpuei te phat te uh. Lamhma cuek hlaem ah

amih rhoi te Tigris tuiva ah rhaeh rhoi. ³ Te vaengah cadongah suntla tih Tigris tuiva ah a kho a silh. Te vaengah nga a lennu te tui khui lamloh a cungpet tih ca dongkah a kho te dolh hamla a cai dongah anih khaw pang.

⁴ Tedae puencawn loh cadong, “Nga te kop lamtah dingkoei pah,” a ti nah. Te dongah cadong pa loh nga te a kop tih lan so la a voeih.

⁵ Tedae puencawn loh cadong te, “Nga te phak boe lamtah a kuel, a then, a hmuet te loh pah. Te rhoek te namah taengah khoem. A rhil te voei. A hmuet, a thin, a kuel te si la hnonah om,” a ti nah.

⁶ Te dongah cadong pa nga te phak a boe tih a hmuet, a thin neh a kuel te a loh. Te phoei ah nga te a hak. Rhakthuem te a caak tih rhakthuem te baek hamla a khueh. Te phoeiah tah amih rhoi khaw a caeh longpuei ah phat cet rhoi tih Media neh a yoeinah ah om rhoi coeng.

⁷ Te vaengah cadong pa loh puencawn te a dawt tih, “Manuca Azaraih, nga kah a hmuet, thin neh a kuel dongah mebang si nim ca aka om?” a ti nah.

⁸ Te dongah, “Rhai neh mueihla thae loh a hnaem taek tongpa khaw, huta khaw a hmai ah nga ka a hmuet, a thin ne a kut a khu la hlut pah. Te vaengah tloh te vil yong vetih te kah hlang taengah koep om voel mahpawh. ⁹ Hlang mik te khomai loh a cun vaengah nga hmuet nen te koelh pah. A khomai so ah ueng pah lamtah a mik te hoeih bitni,” a ti nah.

Raphael kah Uentonah

¹⁰ Media la a kun neh Ecbatana a yoeinah la om coeng. ¹¹ Te vaengah Raphael loh cadong pa te, “Manuca Tobias,” a ti nah. “Heah ka om,” a ti nah van. Te phoeiah tah Raphael loh anih te, “Tihin hlaem tah Raguel im ah n'rhaeh rhoi pawn ni. Anih he mah huiko la om. Anih he canu pakhat Sarah a sui te a khueh. ¹² Sarah bueng phoeiah tah canu a tloe, capa a tloe khaw anih loh a khueh moenih. A napa kah khuehtawn aka pang te nang ham khaw then coeng. Te phoeiah he hutah cueih, a rhal then, a hlang bahoeng then tih a napa khaw hlang then la om,” a ti nah.

¹³ Te phoeiah, “Anih na yuunah te boeih thuem coeng. Te dongah ka mana nang, kai ol he hnatun. Hlaem ah huta kawng te a napa taengah ka thui bitni. Te vaengah anih he nang ham nungak la khuet sieh. Rages la m'mael vaengah anih lueinah te saii saih. Raguel loh nang ham te hloh loengloeng mahpawh tila ka ming. Moses cabu dongkah oltloek bangla dueknah oltloek a om pawt tah anih te a tloe ham kam pa mahpawh. Anih loh nang te hlang tloe boeih lakah rhep m'ming ta. A canu yunah sak ham khaw a moeh ta. Te dongah kam mana nang hnatun. Hlaem ah huta kawng te thui sih lamtah bae hamla khueh sih. Te dongah Rages lamloh m'mael vaengah khaw anih te mah rhoi loh nang imla khuen sih,” a ti nah

¹⁴ Te vaengah Tobias loh Raphael te, “Ka maya Azariah, anih te a va voei rhih a sak dae yulueinah imkhan ah pahoi duek tila ka yaak coeng ta. Hlaem ah anih te aka kun tah duek ni ta. Rhaithae loh amih te a ngawn tila pilnam loh

a thui khaw ka yaak ta. ¹⁵ Amah soah tah a thae khaw saii pawt dae anih taengah caeh aka ngaih boeih te a ngawn. Te dongah, kai a pa loh capa khat bueng lamni ng'khueh. Kai tah ka rhih. Ka duek vetih a pa neh a nu te phuel la ka suntlak sak ve. Kai ham a rhap rhoi koinih aka vuei ham capa a tloe a khueh rhoi moenih,” a ti nah.

¹⁶ Tedae Raphael loh anih te, “Na pa kah oluen dongah, na yuu te napa imkhui kah mah lo,’ a ti te na poek pawt nim? Ka mana, kai ol he hnaton lam te rhaithae kawng te vawk thui boeh. Anih na loh ham te thuem coeng. Na yunah ham khaw paek la om bitni. ¹⁷ Lueinah im khan la na kun vaengah nga kah a kuel neh a thin te bet khuen lamtah imkhan kah botui dongah khueh. ¹⁸ A hmuehmueih te a rhim vaengah rhai te a uet vetih yong bitni. A taengah khaw na hmuh voel mahpawh. Anih neh thingkong dongla na yalh tom vaengah lamhma la bok pai rhoi lamtah thangthui rhoi. Vaan kah BOEIPA te hloep lamtah nangming rhoi taengah rhennah neh sadingnah m'paek bitni. Mawnnah khueh boeh, diklai a saii hlan lamloh anih te nang ham ni a hmoel coeng. Anih te khang lamtah anih te nang taengah pongpa saeh. Anih rhangneh nang khaw ca na sak bitni ka ti. Amih rhoek te nang ham manuca la om bitni. “Moenih,” ti voel boeh,” a ti nah.

Tobias loh Raphael ol te a yaak vaengah anih te a cako ni tila a ming. A napa kah rhuirhong neh khaw a pha uh dongah anih te bahoeng muep a lungnah tih a thinko boeih anih taengla a hong.

7

Raguel Im A Pha Rhoi

¹ Ecbatana la a kun rhoi vaengah, Tobias loh anih te, “Manuca Azariah, mah manuca Raguel taengla thaeng n'caeh puei,” a ti nah. Te dongah anih te Raguel im la a khuen. Te vaengah amih rhoi vongtung thohka ah ana ngol te a hmuh rhoi. Amih rhoi loh anih te lamhma la a voek rhoi hatah anih loh, “Omngaih la kan doe, manuca rhoi, kan uem, sading rhoi nama,” a ti nah. Te phoeiah amih rhoi te amah im la a khuen.

² A Edna te khaw, “Cadong pa long he ka hui Tobit phek a loh he,” a ti nah.

³ Te vaengah Edna loh amih rhoi te a dawt tih, “Ka nganpa rhoi melamkah rhoi lae?” a ti nah.

Amih rhoi loh, “Kaimih rhoi Ninevah ah vang-sawn la aka om, Naphtali kah tiingan la ka om rhoi,” a ti nah.

⁴ Amah loh amih rhoi te, “Ka hui Tobit te na ming rhoi a?” a ti nah.

Amih rhoi long khaw, “Ue ta ka ming rhoi ta,” a ti nah.

Te phoeiah amih rhoi te, “Anih te a dading a?” a ti nah.

⁵ Amih rhoi loh, “Ue ta, sading la kho a sak ngawn ta,” a ti nah. Te phoeiah Tobias loh, “Anih te kai napa ni,” a ti nah.

⁶ Te vaengah Raguel te dawm soi tih anih te a rhah neh a mok. ⁷ Anih te amah hui bangla, “Ka ca na yoethen coeng ne, hlang then neh hlang rhoei capa ni. “Te bang rhimom tlohthae a om pah mai tih hlang rhoei mai mikdael la poeh

mai,” a ti. Te phoeih amah huiko Tobia te a kop tih rhap. ⁸ A yuu Edna khaw anih ham te rhap. Te phoeiah tah a canu Sarah khaw tangrhoehi rhap. ⁹ Te phoeiah tah Raguel loh boiva khui lamkah tuta! pakhate a ngawn tih amih rhoi te bahoe baetue la a doe.

Tobiah neh Sarah Yuva Rhoi

Amih rhoi te tui a hluk te a pumrho a silh phoeiah tah buh te a vael uh. Te vaenagh Tobias loh Raphael te, “Manuca Azariah, Raguel te dawt lamtah Sarah te ka yunah mai eh,” a ti nah.

¹⁰ Tedae Raguel loh hat a doo tih camoe te, “Ca lamtah o rhoi, hlaem ah khaw omngaih la om rhoi. Ka manuca nang phoeiah tah ka canu Sarah aka yunah ham koi a om moenih. Te dongah anih he nang lakah hlang tloe taengah paek ham khaw ka moeihoeinah a om moenih. Nang tah kamah huiko la rheap na om. Tedae ka ca nang, ka khosaknah te a caih la boeih han thui lah. ¹¹ Anih he kamah huiko hlang parhih taengah ka pae coeng. Tedae a taengla a caeh kah khoyin ah boeih duek uh. Te cakhaw ka ca aw, ca lamtah o mai ngawn. BOEIPA loh nangmih rhoi yueng la a saii bitni,” a ti nah.

Te vaengah Tobias loh, “Kai kah olka aka om te nan hmoel hlan atah ka ca pawt vetih ka o bal mahpawh,” a ti nah.

Te dongah Raguel loh, “Kan saii ngawn ca. Anih he Moses cabu dongkah oltloek bang nang taengah kam paek coeng. Vaan lamkah oltloek te a om coeng dongah anih he nang taengah kam paek coeng. Namah yuu la lo laeh. Tahae

lamkah tah a nganpa la na om coeng tih anih khaw na ngannu la om coeng. Anih te tihnin lamloh kumhal duela nang taengah kam paek coeng. Vaan kah BOEIPA loh ka ca nang n'hoihaeh saeh. Tihnin hlaem ah khaw nangmih rhoi te n'thaihtak sak saeh lamtah rhennah neh ngaimongnah nangmih rhoi m'pae saeh," a ti nah.

¹² Te phoeiah Raguel loh a canu Sarah te a khue. Anih te a taengla a pha vaengah tah a kut ah a tuuk tih Tobias taengla a paek. Te vaengah, "Moses cabu dongkah a daek olkhueng neh oltloeknah bangla anih he namah yuu la lo laeh. Anih te lo lamtah na pa taengah sading la pha puei. Vaan kah Pathen loh amah kah ngaimongnah rhangneh nan longpuei han khui sak saeh," a ti nah.

¹³ Te phoeiah a manu te a khueh tih, "Cadaeknah hnopai te hang khuen," a ti nah. Te phoeiah tah yulohnah cabu te daek. Te phoeia tah Moses olkhueng dongkah oltloek bangla a yuunah hamla a paek. ¹⁴ Te daengah te a caak tih a ok pueng

¹⁵ Raguel loh a yuu Edna te a khue tih a taengah, "Ngannu, imkhan a tloe te hoeng pah lamtah anih he pahoi khuen," a ti nah. ¹⁶ Te dongah anih te cet tih a thui pah bangla imkhan pakhat ah thingkong a phaih pah. Te phoeiah Sarah te a khuen.

¹⁷ A canu ham te rhap dae a mikphi te bat a huhih tih, "Ka canu namning sak, vaan kah Boeipa loh kothae yuengla omngaihna m'paek coeng.

Ka canu, namning sak,” a ti nah. Te phoeiah anih khaw cet.

8

Tobias Loh Rhaithae A Haek

¹ A caak a ok te a coeng nen tah duem hamla ngol uh. Te phoeiah cadong te a khue tih imkhan khui la a khuen. ² Te vaengah Tobias loh Raphael kah ol te a poek tih a sungsa dongkah a yom nga kah a thin neh a kuet te a khuen. Te te botui hmai dongah a phum. ³ Nga kah a hmueih loh a uet vaengah tah rhaithae te khaw Egypt khosa kah khohla tloe la yong. Tedae anih te Raphael loh a hloem tih a kut a kho pahoi a pin pah.

⁴ A napayuva phawn a caeh nen tah imkhan thoh te tloep a khaih. Tobias te thingkong dong lamloh tho tih Sarah te, “Ka ngannu tho hang, Boeipa te uem sih lamtah thangthui sih, Amah loh mamih rhoi taengah rhennah neh sadingnah m'paek coeng,” a ti nah. ⁵ Te dongah thoo rhoi tih boeipa loh sading la khoem bael ham te koe thangthui rhoi tih a uem rhoi. Te vaengah Tobias loh, A pa rhoek kah Pathen namah tah, na yoethen pai. Na ming tah cadilcahma boeih taengah a yoethennah pai saeh. Namah te vaan neh na saihluen boeih loh kumhal duela n'uem pai saeh

⁶ Adam te na saii vaengah a yuu Eve khaw na saii Te tah anih aka bomkung neh a duelkung ham ni. Tongpa he amah bueng he tah then pawh, Anih bang pheh he anih aka bomkung la saii uh sih,” na ti.

⁷ Kamah huiko he ka loh coeng he Ka cukhal-hnah dongah moenih Lungbuei cimnah nen ni Anih he pae lamtah rhennah khaw a dang van eh. Te vaengah hmaih ka patong rhoi eh,” a ti.

⁸ Te vaengah, “Amen, Amen,” bok a ti rhoi. ⁹ Te phoeiah tah khoyin kah im hamla cet rhoi.

Tedae Raguel tah thoo tih a sal rhoek te a khue tih hlan to la cet uh. ¹⁰ Amah long ngawn tah, “Anih a duek mai khaming, te vaengah kaimih eh thuirhuih thuiyan neh nueihbu la ka om uh pawn ko,” a ti. ¹¹ Hlan a to te coeng nen tah Raguel te im la mael tih a yuu te a khue. ¹² Te phoeiah, “Salnu pakhat te cet saeh lamtah so lah saeh. Anih aka hing nim, ka duek nim. Tedae a duek oeh atah hlang loh a ming pawt ah up uh mai sih,” a ti nah. ¹³ Te dongah a salnu te a tueih rhoi. Hmai im a tok tih a khuila a caeh vaengah tah ditdit a ih rhoi te a hmuh. ¹⁴ Te phoeiah salnu te cet tih a hing la a om khaw, a thae a om pawt khaw a thui pah. ¹⁵ Te dongah vaan kah Pathen te a uem uh tih Raguel loh, Pathen khaw namah tah na yoethen pai, yoethennah khaw boeih cim pai Namah te kumhal duela amih loh ng'uem pai saeh,

¹⁶ Kai he kohoe la nan khueh dongah na yoethen pai, Ka poeknah bang la hno a om pawt dongah, Na sitlohnah bangla kai taengah nan khueh coeng.

¹⁷ He camoe rhoi soah thinphoei lungvat na khueh coeng tih, Na yoethen pai coeng. Aw boeipa amih rhoi te rhen lamtah sading la khoembael, Hingsoepnah khuila khuen Omngai-hnah neh rhennah neh,” a ti.

18 Te phoeiah a sal rhoek te kothaih hlan ah hlan te et ham a thui pah.

Yuluei Poei

19 Te phoeiah tah a yuu te vaidam buh te muep thong ham a thui pah. Boiva taengah cet bal tih vaito pumnit, tutal pumnit hang khuen tih a ngawn ham a thui pah. Te dogah amih te rhuengphongnah te a sai uh. 20 Te phoeiah Tobias te a khue tih he kah om soah toemngamnah te a hlo sak. “Khohnin hlaili khuiah tah he lamloh na nong mahpawh. Heah na om vetih kai taengah na caak na ok ni. A ko aka thae ka canu he na law na laa ni. 21 Ka khueh he khaw rhakthuem lo lamtah na pa taengah sading la mael. Rhakthuem bal te khaw ka yuu neh kai ka duek phoeiah tah nang ham coeng ni. Ka ca na namning sak. Ka he na pa la ka om tih Edna kha na nu la om. Namah khaw na yuu khaw kumhal duela kaikah coeng ni. Ka ca namning sak,” a ti nah.

9

Tangka Koep A Dang

1 Te phoeiah Raphael te a khue tih, 2 “Manuca Azariah, sal pali neh kalauk pum nit he namah neh Rages la na caeh vaengah kue. Gabael im la cet lamtah anih te cungah la paek. Tangka te lo lamtah nang khuen phoeiah yuluei poei sai sih. 3 Na ming bangla a pa loh khohnin te puet a tae pawn ni. Kai he hnin at ka uelh koinih anih te a ko muep thae ni. 4 Namah khaw Raguel kah

olhlo dongah laipai la na om coeng. A olhlo te ka poe thai moenih,” a ti nah.

⁵ Te dongah Raphael tah sal panit, kalauk pumnit neh Media Rages la cet tih Gabael taengah om. Raphael oh anih te cungah te a paek. Te phoeiah Tobit capa Tobias tah yuu a loh coeng tih yuluei poei la caeh ham a coep te a yaak sak. Te dongah Gabael te thoo tih sungkoi dongah tangka te a tae. Kutnoek te a khueh. Te phoeiah te rhoek te kalauk dongla a tloeng. ⁶ Mingcang ah yue thoo rhoi tih yuluei poei la cet. Rafael im a pha uh vaengah tah Tobias loh caboei a vael te a hmuh. Anih te thoo hang te Gabael te a doe. Te vaengah a rhah neh a uem ol loh, “A pa hlang then neh hlang rhoei capa tah hlang then neh hlang rhoei la om. Hlang dueng neh moeihoeih hlang pai ni he. Boeipa loh vaan lamkah yoethennah te nang neh na yuu soah m'pae saeh. Na yuu kah a napa neh a manu soah khaw. Pathen tah a yoethen pai saeh. Tobias kah cahlo muei la phek ka hmuh,” a ti.

10

Manu Napa Kah Mawntangnah

¹ Tobias a voel a bal a ngaih hnin yet te Tobit loh a hnin, hnin ah khohin a sen puet a tae coeng. A capa a caeh khohnin lamlong te a phoe pah voel pawh. ² Amah long tah, “Anih a sa dueng dae nim? Gabael nim a duek vettih tangka a paek mueh la a om vet,” a ti. ³ Amah tah pahoi lakueng coeng.

⁴ A yuu Anna long khaw, “Ka capa he polpai coeng tih mulhing lakli ah om voel pawh,” a ti. Te dongah rhap tih a capa ham rhaengsae neh, ⁵ “Anunae kai aih he, ka capa la ka ming ham vangnah la aka om dae. Nang te yin la ka caeh sak vik mai,” a ti.

⁶ Tedae Tobit hil a phah tih anih, “Duem om lamtah mawannah khaw toeng laeh. Ka cangyaeh aw anih te boeih then ta. Teah khat khat om buengrhuet mai khaming. Anih aka caeh puei te uepom hlang ni, mah huiko ni. he ha pai tom coeng,” a ti nah.

⁷ Tedae amah te, “Namah te duem om, kai nan phok khaw paa laeh, ka capa te polpai coeng,” a ti nah. Hnin ta kuem longpuei yong tih a capa te a toem dae pakhat long khaw oei pah pawh. Khomik yip a tlak nen tah khoyin puet te rhap tih ip voel pawh.

Tobias neh Sarah Im Tongnah

Yuluei poei a sai te hnin hlaili a bawtnah khaw a pha coeng. Raguel onghah a canu ham ol a kam te a ngaithuen. Te dongah Tobias te a tang la cet tih, “Kai n'tuei laeh, a nu neh a pa te ka ming coeng. Amih rhoi loh kai m'hmuah ham te a tangnah rhoi moenih. Te dongah a pa nang taengah kam bih. A pa taengla ka mael pawn ni. Metla kan caeh tak khaw namah taengah ka thui coeng,” a ti nah.

⁸ Tedae Raguel loh Tobias te, “Ka ca om dae, kai taengah om dae. Na pa Tobit taengah puencawn ka tueih bitni. Amih loh nang kawng te a thui pa bitni,” a ti nah.

⁹ Tedae, “Pawh, a pa taengla nan tueih ham te kam bih,” a ti nah.

¹⁰ Te dongah Raguel loh Tobias te a yuu la Sarah a paek. Te phoeih a koe rhakthuem te khaw a paek. Salnu neh salpa rhoek khaw, vaito neh tu khaw, muli-marhang neh kalauk khaw, hnicu neh tangka khaw, imkhuikho kah hnopai a paek. ¹¹ Te vaengah amih te ngaikhuek la a sawt. Tobias te a kop tih, “Ka ca, kan phih tanglang coeng, longpueng ah sading la ne. Vaan kah Boeipa loh nang neh na yuu Sarah te n'thaihtak sak saeh. Ka duek hlanah na ca rhoek khaw ka hmu eh,” a ti nah.

¹² Te phoeiah a canu Sarah te khaw a mok tih, “Ka canu, na mani neh na marhang te hinyahnah ne. Tahae lamlong tah amih rhoi te nang aka cun na nu na pa la om coeng. Ka canu sading la cet ne. ka hing khuiah tah nang kah na thang a then mah ka ya eh,” a ti nah. Te phoeiah amih rhoi te phihnah a saii pah tih a tueih.

Te vaengah Edna loh Tobias te, “Ka capa neh ka nganpa aw, vaan kah Boeipa loh sadingla m'mael puei saeh. I duek hlanah tah nang neh ka canu Sarah kah a ca rhoek ka hmuh ham hil khaw ka hinglung sen bitni. Boeipa mikhmuh ah khaw ka canu he nang kut dongah kan tloeng coeng. Na hing khuiah tah anih ham kothaenah koi saii boeh. Mamih n'hing uh khuiah tah n'hoeikhang uh bitni,” a ti nah. Te phoei amih rhoi te a mok tih a kodam la a sawt. ¹³ Tobias khaw Raguel taeng lamloh omngaih kohoe la mael. Te vaengah vaan neh diklai kah BOEIPA, a cungkuem boeih kah Manghai te a thangpom.

Amah long ni a longpuei khaw a khui sak pai. A hnukkhueng ah Raguel neh a yuu Edna te a uem tih, “Ka hingnah tue khuiah tah nangmih rhoi hinyah ham te, BOEIPA rhangneh ka toemngam coeng,” a ti nah.

11

Im La Maelnah

¹ Nineveh imdan kah Kaserin kaep a pha uh vaengah Raphael loh, ² “Na pa n'caeh tak te ngaithuen ne. ³ Na yuu hmai la yong sih lamtah amih a longpueng li vaengah im te rhoekbah sih,” a ti nah. ⁴ Te dongah yong rhoi tih Raphael loh anih te, “Nga kah a hmuet te oepsoeh la om ni,” a ti nah. Te vaengah amih rhoi hnukah ui pakhat cet.

⁵ Te vaengah Anna tah long taengah sawt ngol tih a capa halo ham te a lamtawn. ⁶ A hmuh thoeng la a pha vaengah a napa te, “Na capa halo coeng ke, anih aka caeh puei te khaw a ti nah.

Tobit A Mik Koep Tueng

⁷ A napa taeng a pha tom vaengah tah Raphael to Tobias te, “Na pa a mik tueng pawn ni tila ka ming. ⁸ Nga hmuet te a mik dongah phul pah. Si long te a mikbok a khaek sak vetih a mik he hel lip ni. Te vaengah na pa te a mik tueng vetih khoval a hmuh ni,” a ti nah.

⁹ Te dongah Anna te loh a capa te koe a cuk thil, a ban ne koe a kop tih, “Ka capa nang kam hmuh tih a mong la ka duek pawn ni,” a ti nah tih rhap.

¹⁰ Te vaengah Tobit te thoo tih cet dae vongtung thoka taengah paloe. ¹¹ Tobias khaw a kung dongkah nga hmuets neh a napa taengla cet. A napa te khak a kop tih a mik te phat a hmuh pah. Te phoeiah, “A pa na rhalthen sak,” a ti nah.

¹² Te khuiah te a mik dongah si malh a koelh pah.

¹³ Te phoeiah tah a mikbok te mikcawt lamloh a kut rhoi neh he hlih pah. ¹⁴ Te dongah a napa te rhap tih, “Ka capa aw, ka mik dongkah khoval ka hmuh coeng,” a ti nah. Te phoeiah khaw; Pathen tah a yoethen pai. A ming sang khaw a yoethen pai saeh, Amah kah a cim puencawn rhoek boeih a yoethen pai. A ming cim khaw a yoethen pai saeh, Lunglai a bawt duela a yoethen pai saeh.

¹⁵ Kai he n'phaep sitioe cakhaw, Kai soah rhennah a tueng sak Ka capa Tobias khaw ka hmuh coeng he.

Te dongah Tobit tah kohoe cet tih a ol boeih neh Pathen te a koeh. Tobias long khaw a yincaehnah a thaitak kawng khaw, tangka a khuen te khaw, Raguel canu Sarah a yunah khaw, a thui pah. Te vaengah Sarah tah Nineveh taengkah vongka ah a longpueng uh li pueng.

¹⁶ Te vaengah Tobit te a kohoe tih Pathen a koeh. Nineveh vongka ah a canu doe hamla cet. Anih a caeh te khaw Nineveh kah pilnam boeih loh a hmuh. Thaomnah boeih neh cet tih anih pakhat long khaw mawt pawh. Te dongah a ngaih mang uh. ¹⁷ Te hlanah mah Tobit tah, Pathen loh anih a rhen tih a mik a tueng sak te a ming.

Tobit loh a capa Tobia yu te a hmuh vaengah a uem tih, “Ka canu, halo pai, kan uem. Kaimih

taeng duela nang aka mawt Pathen tah a yoethen pai, ka ca. Na nu neh na pa khaw a yoethen pai saeh. Ka capa tobias khaw a yoethen pai, ka canu namah khaw na yoethen pai,” a ti nah. Te khohnin ah tah Nineveh kah Jews rhoek tah boeih omngaih uh. ¹⁸ Ahikar neh a cahlo Nabdah khaw Tobit kah omngaih nah te a bul puei. Yulohnah vanbangla Tobias kah yuloh poei te hnin rhih khui a saii uh tih anih te kutdoe muep a paek uh.

12

Raphael kah Thapang

¹ Yuluei poei te a boeih nen tah Tobit loh a capa Tobias te a khue tih, “Ka capa aw, nang aka caeh puei hlang kah thapang te ta, anih te kudoe khaw thap thil,” a ti nah.

² Te dongah, “A pa, meyet ka paek eh? He la kang khuen koeva rhakthuem te ka pae cakhaw a thaenah om moenih. ³ Anih loh nang taengah sading m'pha puei, ka yuu khaw a hoeih sak, tangka neh m'mael puei, nang khaw n'hoeih sak. Te dongah anih te kutdoe meyet ka paek thil eh?” a ti nah.

⁴ Tobit loh, “Ka capa, anih tah tueng pai, nang khuen boeih khuikah rhakthuem na paek ham khaw,” a ti nah.

⁵ Te dongah Tobias loh anih te a khue tih, “He la nang khuen boeih te rhakthuem ah na thapang la lo lamtah kam phih pawn eh,” a ti nah.

Raphael kah Thaphohnah

⁶ Tedae Raphael loh amih rhoi te a huep la a khue tih, “Pathen te uem rhoi lamtah, khosakah cungkuem hmaiah khaw amah te ming rhoi. Amah loh nangmih rhoi ham hnothen a sai coeng. A ming te uem lamtah koehnah laa sa. Pathen kah khoboe teh pilnam cungkuem taengah hinyah tueng la thui. Amih ming ham tah a hnong la khueh boeh. ⁷ Manghai kah olhuep tah phah hamla then dae Pathen kah bibi tah ming sak ham neh phoe hamla om. A mah te hinyah tueng la ming. A then saii lamtah a thae loh n'et boel saeh. ⁸ Yaehnah neh thangthuina he then. Tedae te rhoi lakah khaw duengnah neh doedannah he then ngai. Duengnah neh a yol m'boei he khaw a thae lamloh muep boei lakah khaw then. Hlang doedanah he tah sui n'tung lakah khaw then. ⁹ Doednanah long tah dueknah khui lamloh a khang tih tholhnah khaw a voeih pah. Doedanah aka pae hlang tah hingsoepnah neh omngaih ni. ¹⁰ Tedae tholnah aka saii tih boethae aka khueh hlang tah amah kha rhal lakah khaw thae.

Raphae Te Phoe

¹¹ “Nangmih rhoi taengah oltak boeih kam phoe pawn ni. Nangmih rhoi taengah ka pha mahpawh. Nangmih rhoi taengah boeih ka phoe tih ka thui coeng. Manghai kah olhuep tah phah hamla then. Tedae Pathen kah bibi tah hinyahnah neh tueng sak ham om. ¹² Te dongah namah neh Sarah na thangthui vaengah na thangthui te Boeipa kah hmai la aka khuen tih aka tae khaw kai ni. Hlang duek na up vaengkah

te khaw. ¹³ Te vaengah nang tah thoh hamla na uelh moenih. Na buhcak pataeng na thoh tak tih rhok up hamla na cet. ¹⁴ Kai he nang noemcai ham ni n'tueih. Amah te khohnin ah Pathen loh kai he nang neh na langa Sarah hoeih sak khaw n'tueih ¹⁵ Kai tah Boeipa kah thangpomnah hmai ah oepsoeh la aka pai tih aka kun, puencawn parhih khuikah pakhat, Raphael ni,” a ti nah.

¹⁶ Amih rhoi tah thuen coeng tih a mael a buenglueng thui. Amih rhoi te lakueng rhoi coeng. ¹⁷ Tedae amih rhoi te, “Rhih uh boeh, nangmih taengah ngaihmongnah om aeh. Pathen tah phat a yoethen pai. ¹⁸ Kai tah nangmih taengah ka om vaengah khaw, kamah ngaihnae bangla ka saii moenih. Tedae Pathen kah kongaih nen ni ka saii. Hnin takuem ah amah te uem lamtah koehnae neh tingtoeng. ¹⁹ Naming loh kai he puet nan dawn dae ka caak ka ok moenih. Tahae khaw na mangthui ni na hmuh. ²⁰ Diklai lamloh thoo rhoi lamtah Pathen te ming laeh. Kai tah, kai aka tueih kung taengla ka luei pawn ni. Na taengka a thoeng boeih te daek rhoi,” a ti nah tih anih te luei. ²¹ Te phoeiah pai hang rhoi dae anih te hmu rhoi voel pawh. ²² Amih rhoi khaw Pathen kah yoethenna te a khoem rhoi tih amah koehnae neh tingtoeng rhoi. Amih taengah Pathen kah puencawn a tueng pah tih, amah kah kopoeik rhai bibi bangla Pathen te a ming rhoi.

13

Tobit Loh Pathen A Uem

¹ Te vaengah Tobit loh, Kumhal duela aka hing Pathen tah a yoethen pai saeh, A ram tah lunglai boeih kah a hnukkhueng duela cak.

² Amah loh a phaepa dae a rhennah a tueng sak, Diklai laedil hmuen kah Saelkhui duela a mawt coeng dae, tangrhom dung khui lamlong khaw koep a doek. Anih kut aka poe thai he pakhat khaw a om moenih.

³ Aw Israel ca rhoek, amah te namtom mikhmuh ah ming uh, Amih loh nangmih te amih lakli ah n'thaek coeng. ⁴ Teah pataeng nangmih taengah a lennah n'tueng coeng. Amah te mulhing khosa boeih kah mikhmuh ah thangpom pai saeh. Amah tah maih kah Boeipa neh mamih kah Pathen ni. Amah tah mamih napa la om tih dungyan Pathen la om.

⁵ Na tholh bangla amah long nan te m'phaep ni, Tedae nang sokah boeih dongah khaw a sitlohnah a tueng sak, Namtom boeih taeng lamloh nang te n'coi ni, Amih taengah nangmih te n'taek n'yak mai cakhaw,

⁶ Amah taengla na thinko boeih, na hinglu boeih neh na mael tih, A mikhmuh ah a then te na sai mak atah, Amah te nang taengla ha mael ni. Te vaengah na mikhmuh ka saii te hmai, Na ol khueh boeih nen khaw amah te pai puei. Duengnah Boeipa te uem lamtah Kumhal manghai te thangpom. Ka vangsawn khohmuen ah pataeng amah ni ka pai puei, Namtom hlangtholh rhoek taengah pataeng amah

kah Thadueng neh rhuepomnah ni ka tueng. Nangmih hlangtholh rhoek a hnukla ha mael laeh, a mikhmuh ah a thuem mah saii uh, Nang soah kolonah neh n'sawt vetih, Nang soah haidamnah a khueh khaming.

⁷ Kai tah ka Pathen ni ka thangpom, Ka hinglu khaw vaan kah manghai dongah a kohoe.

⁸ A rhuepomnah te pilnam cungkuem loh thui saeh, Amah te Jerusalem ah pai puei saeh.

⁹ Aw Jerusalem, khopuei cim, Na kut dongkah khoboe ah ni amah long nang m'phaep, Tedae duengnah ca rhoek soah tah haidamnah a khueh bitni,

¹⁰ Amah tah a then dongah Boeipa te ming uh, Kumhal kah manghai te uem uh. Te daengah ni a dap te na khuiah omngaih la han thoh eh. Na khuiah tamta la aka om boeih soah khaw a omngaih eh.

Na khuikah ngaih mang la aka om boeih te a lungnah eh, Kumhal duela cadilcahma taengah khaw.

¹¹ Khosae then tah diklai khobawt duela sae ni. Khohla lamkah namtom boeih khaw nang taengla halo ni, Diklai khobawt neh khohla bangsang kah khosa rhoek khaw na ming cim hamla om ni Vaan manghai ham te a kut dongah kut dongah kutdoe a khuen uh. Cadilcahma

phoeikah cadil camhma boeih loh namah dongah omngaih la koehnah a khueh ni Na ming te a coelh khopuei ah kumhal duela om pawn ni.

¹² Nang taengah olthae ol aka thui tah a yoethae saeh, Nang aka vueinan boeih neh, Na vongtung aka phil boeih khaw a yoethae saeh. Na imsang aka palet boeih Na im dongah hmai aka pak khaw, Tedae nang aka hinyah boeih tah kumhal duela a yoethen saeh.

¹³ Cet laeh lamtah duengnah ca rhoek boeih soah omngaih laeh, Amih tah thikat la tingtun uh pawn ni. Kumhal kah BOEIPA te a koeh uh pawn ni.

¹⁴ Nang aka lungnah tah a yoethen pai. Namah kah khuehtawn dongah aka omngaih tah a uemom coeng. Nang ko aka thae puei pilnam boeih tah omngaih coeng, Namah citcai dongah khaw Namah taengah ni a omngaih uh eh. Namah kah thangpomnah te kumhal duela laipai puei saeh.

¹⁵ Ka hinghlu aw, boeilen manghai, Boeipa te uem lah, ¹⁶ Jerusalem tah kumhal kah a im bangla a thoh pawn ni Ka tiingan lamkah a meet ca khaw sueng mai koinih bahoeng ka omngaih sue, Na thangpomnah neh vaan manghai mingnah te a hmuh lah mako Jerusalem vongka te minhum neh lungsen neh a sak ni. Na vongtung boeih te tah lungto lungvang neh a sak ni, Jerusalem rhaltoeng im te sui neh a sak vetih A rthalmah im te sui cilh neh a sak ni.

Jerusalem longpuei te khaw tamkuei neh Ophri lungto a phaih ni

¹⁷ Jerusalem vongka rhoek loh omngaihnaah Laa a sak vetih, Im boeih long khaw ‘Hallelukah’ neh tamhoe uh ni Israel kah Pathen tah a yoethen pai saeh A ming cim khaw kumhal ah kumhal duela a yoethen pai saeh.

14

Tobit kah Cilsuep Hnukkhueung

¹ Te tlam te Tobit kah koehnaah ol tah bawt

² Tobit kum ya kum kul a lo vaengah duek tih a lenkoek hinyahnaah neh Nineveh a om uh. Anih he sawmrhuk kum nit a loh a mik tueng pawh. Te phoeiah khaw koep then tih ngaikhuek la hing. Doedannah dongah Pathen kah yoethennaah kha a puh pah. Te vaengah Pathen kah rhuempomnaah khaw a ming.

³ A duem tom vaengah tah a capa Tobias neh Tobias ca rhoek parhi te a khue tih hekah ol he a paek. “Ka capa aw na ca rhoek te hang khuen paeh. ⁴ Media la tlek yong laeh. Nineveh kawng ah Nahum loh Pathen ol a thui te ka tangnaah. Te ol boeih te tah Assyria neh Nineveh soah thoeng pawn ni. Te Israel tonghma rhoek loh a thui ngawn coeng. Amih te Pathen loh a tueih dongah thoeng pawn ni. Ol boeih he aka hloo om mahpawh. Amah a tue a pha vaengah oltak la thoeng ni. Te dongah Assyria neh Babylon lakah khaw Media ah a dingsuek eh. Pathen loh a thui te tah soep vetih oltak la thoeng ni tila ka tangnaah. Tonghma ol he tah

pakhat khaw hloo mahpawh. Ma cako boeih Israel khohmuen ka khosa boeih khaw, a thaek vetih khohmuen then lamloh tamna la a khuen ni. Israel khohmuen boeih te khopong la om ni. Samaria neh Jerusalem khaw khopong la om ni. Pathen bawkim khaw amah diklai ah a hoeh uh vetih mikhap tok ah khopong la poeh ni.

⁵ Tedae Pathen loh amih soah haidamnah a khueh ni. Te vaengah Pathe amih te Israel khohmuen la a mael puei vetih Pathen bawkim koep a sak uh ni. A tue soepnah a pha hlan hil tah lamhma kah pakhat bangla om mahpawh. Te phoeiah tah vangawn lamloh mael uh vetih Jerusalem rhuepom la a sak uh eh. Israel tonghma rhoek loh a thui bangla te vaengah Pathen bawkim khaw a sak uh ni.

⁶ Namtom boeih khaw thovael uh vetih oltak dongah Pathen a bawk uh ni. Amih khohmang la aka mawt a mueirhol te khaw a hnawt uh ni.

⁷ Duengnah dongah dungyan Pathen te a koeh uh pawn ni. Te khohnin ah tah Israel ca boeih daem uh pawn ni. Oltak ah Pathen poeknah neh tun tingtun uh ni. Amih te Jerusalem la ce tih uh vetih Abraham khohmuen ah kumhal due sading la kho a sak uh ni. Te te amih taengah ni a paek eh. Lunghoeih la Pathen aka lungnah rhoek a kohoe ni. Tedae tholhnah neh halangnah aka sai boeih tah diklai lamloh milh ni.

⁸ Te dongah ka capa nang kang uen coeng. Pathen taengah uepom la thothueng lamtah a mikhmuh a thuem mah sai. Na ca rhoek khaw a thuem sai ham neh doendannah khueh ham te uen. A tue boeih dongah khaw a poeknah neh a thadueng ah khaw Pathen kah lungbuei te khueh

saeh lamtah a ming te uem saeh. ⁹ Te dongah ka capa aw Nineveh lamloh nong laeh, heah he om boeh.

¹⁰ Kai taengah na nu rhok na up nen tah khopuei pingpang ah he hlaem pakhat pataeng rhaeh boeh. A khui metla a halang uh khaw ka hmuh coeng. A khui ah laithae muep a saii uh. Te vaengah pilnam he a yah a khueh moenih.

Ka capa aw, Nadab loh A hikah te a lungnah tih a taengah a saii lah ko. Anih om voel pawt dae hing pueng, diklai khuila a suntlak puei ta nama? He bang yahkoi kho boeng dongah ni Pathen loh anih te a thuung. Ahikat te khosae la koep a mael vaengah Nadab tah dunyan khohmuep khui lamni a suntlak. Anih loh Ahikar te ngawn hamla a taeng. Tedae Ahikat tah hlang doedannah a khueh dongah, anih ham Nadab a tung pah dueknah hlaeh lamloh loeih. Tedae Nadab amah te cungku tih milh. ¹¹ Te dogah ka ca aw, doedannah loh a hoeikhang sak te khaw, halangnah loh dueknah a om sak te khaw ming. Tedae kai tah ka hil awt coeng,” a ti nah.

Tobit neh Anna kah Dueknah

Te phoeiah anih te thingkong dongah a yalh sak uh tih duek. Te vaengah anih rhokom khaw hinyahkap la a dang. ¹² Tobias manu a duek vaengah khaw ana pa taengah a up. Te phoeiah tah a yuu a ca neh Media la mael tih Ecbatana kah a masae Raguel taengah kho a sak. ¹³ A mae sae rhoi khaw a patong hinyahnah neh a sawt. Amih rhoi te Media Ecbatanah a up. Anih loh Raguel kah khaw, a napa Tobit kah koe te khaw boeih a pang.

¹⁴ Tobias he kum ya neh kum hlai rhih a lo vaengah hinyanah a om tloe la duek. ¹⁵ A duek hlan ah mah Ninevah a cungku te a yaak coeng. Media la thongtla a khuen te khaw, Media mang Cyaxered loh tamta a khuen te khaw a hmuh. Nineveh neh Assyria pilnam soah a cungkuem a sai pah vanbangla Tobias loh Pathen te a koeh. A duek hlanah mah Nineveh te omngaih la a uem coeng. Boeipa Pathen te kumhal ah a uem yoeyah. Amen

Baibal Olcim
The Holy Bible in the Matupi Chin language of
Mynmar. Matupi Chin Standard Bible

Public Domain

Language: Matupi Chin (Chin, Matu)

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar, where this is released under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 license.

2022-07-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 18 Oct 2022
41fab36-17f8-5f01-836a-236df4848b16